

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»

Факультет гуманитарных и социальных наук

Рекомендовано МССН

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины** «Иностранный язык для аспирантов (английский язык)»

**Рекомендуется для направлений подготовки/специальности**  
**Аспирантура факультета гуманитарных и социальных наук**

#### **Направленность программы (профиль)**

Направление: 46.06.01 – Исторические науки и археология

Специальность: 07.00.03 – всеобщая история

## 1. Цели и задачи дисциплины «Иностранный язык для аспирантов (английский язык)»

Целью дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого студентами на предыдущей ступени образования (магистратура), и дальнейшее развитие их языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального общения, а также для дальнейшего самообразования.

Основными задачами учебной дисциплины являются:

- совершенствование коммуникативной компетенции и формирование специфических умений рецептивной и продуктивной речевой деятельности как компонентов профессиональной компетенции;
- совершенствование терминологической базы в сфере академического сотрудничества и научной коммуникации на английском языке;
- языковая подготовка, достижение гармоничного сочетания профессиональных навыков, коммуникативной компетенции и владения научным английским языком на уровне решения профессиональных задач.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Иностранный язык для аспирантов (английский язык)» относится к базовой части ОПОП, обязательна для освоения в 1 и 2 семестрах первого года обучения.

В таблице №1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица №1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общекультурные компетенции			
Общепрофессиональные компетенции			
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-3, УК-4, УК-5

*(указываются в соответствии с ОС ВО РУДН/ФГОС ВО)*

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать:**

- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах (УК-3, УК-4, УК-5);
- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках (УК-4).

### **Уметь:**

- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач (УК-3, УК-4, УК-5);
- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках (УК\_3, УК-4).

**Владеть:**

- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3, УК-4, УК-5);
- навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках (УК-4);
- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4, );
- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках (УК-3, УК-4, УК-5).

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет **5** зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	160	60	100
В том числе:	-	-	-
Лекции	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	-	-	-
Семинары (С)	160	60	100
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	20	12	8
Общая трудоемкость час.	180	72	108
зач. ед.	5	2	3

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Перевод научных текстов	Перевод научных текстов разных видов и жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья, словарная статья и т.п.) с английского языка на русский и с русского языка на английский. Перевод научной статьи по изучаемой проблематике.
2.	Реферирование и аннотирование научных текстов	Реферирование и аннотирование научных текстов разных видов и жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья, словарная статья и т.п.) с английского языка на русский и с русского языка на английский. Реферирование и аннотирование статьи по изучаемой проблематике.
3.	Редактирование научных текстов	Редактирование научных текстов разных видов и жанров, переведенных с английского языка на русский и с русского языка на английский. Редактирование текста по изучаемой проблематике.

4.	Получение гранта	Заявка на получение гранта; грантовая политика <ul style="list-style-type: none"> <li>- типы документов: сопроводительное письмо, мотивационное письмо, рекомендательное письмо, аппликационная форма.</li> </ul> Подготовка заявки на грант.
5.	Научная статья как средство технической коммуникации	Научная статья как средство технической коммуникации <ul style="list-style-type: none"> <li>- академические стили;</li> <li>- компоненты статьи (структура).</li> </ul> Выбор основного принципа написания и подготовка плана статьи.
6.	Вопросы этики	Вопросы этики в письменных текстах: <ul style="list-style-type: none"> <li>- плагиат;</li> <li>- типы плагиата,</li> <li>- как правильно перефразировать, сохраняя авторские права.</li> </ul>
7.	Визуальные опоры в письменных академических текстах	Визуальные опоры в письменных академических текстах <ul style="list-style-type: none"> <li>- графики, таблицы, диаграммы;</li> <li>- как использовать, читать и интерпретировать графику в устных и письменных текстах;</li> </ul> Подготовка статьи по изучаемой проблематике.
8.	Презентация	Навыки подготовки презентации с целью участия в различных академических мероприятиях. Подготовка презентации по материалам статьи.
9.	Работа в команде как возможность развития профессиональной коммуникации	Работа в команде как возможность развития профессиональной коммуникации и профессионального роста <ul style="list-style-type: none"> <li>- почему работа в команде необходима в современных условиях развития;</li> <li>- как организовать работу в команде;</li> <li>- стадии командной работы.</li> </ul> Перевод научной статьи по изучаемой проблематике.

*(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)*

## **5.2. Разделы дисциплин и виды занятий**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина.	СРС	Всего час.
-------	---------------------------------	-------	-------------	-----------	---------	-----	------------

1.	Перевод научных текстов				30	4	
2.	Реферирование и аннотирование научных текстов				30	2	
3.	Редактирование научных текстов				30	2	
4.	Получение гранта				10	2	
5.	Научная статья как средство технической коммуникации				10	2	
6.	Вопросы этики				10	2	
7.	Визуальные опоры в письменных академических текстах				10	2	
8.	Презентация				10	2	
9.	Работа в команде как возможность развития профессиональной коммуникации				20	2	

#### **6.Лабораторный практикум (при наличии)**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудо-емкость (час.)
1.			
2.			
3.			

#### **7.Практические занятия (семинары) (при наличии)**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.			
2.			
3.			

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий используется аудитории, имеющие следующее оборудование:

- аудиторная доска (с магнитной поверхностью и набором приспособлений для крепления демонстрационных материалов);
- экран;
- мультимедийный проектор;
- ноутбук.

#### **9. Информационное обеспечение дисциплины**

а) ТУИС РУДН

-РИНЦ//www.elibrary.ru

-On-line course for Academic Writing from University of Edinburgh: [www.ed.ac.uk/schools-](http://www.ed.ac.uk/schools-departments/institute-academic-development/postgraduate/doctoral/courses/online-courses/writing)

departments/institute-academic-development/postgraduate/doctoral/courses/online-courses/writing

-English for academic purposes: [www.open.ac.uk/courses/modules/1185](http://www.open.ac.uk/courses/modules/1185)

<https://writinghistory.de/resources-for-historians/>

<https://ht.ac.uk>

<https://www.hamilton.edu/academics/centers/writing/writing-resources/writing-a-good-history-paper>  
<http://www.languageediting.com/the-best-books-for-improving-academic-writing/>  
<https://www.elsevier.com/about/open-science/science-and-society>

## **10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:**

### **а) Основная литература:**

1. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Е.А. Голубовская, Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 102 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08665-9 : 74.83.  
[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=468019&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468019&idb=0)
2. Сдаем кандидатский экзамен [электронный ресурс] : Учебное пособие по английскому языку / Л.В. Кривошлыкова, Н.М. Несова. - 2-е изд., испр. и доп. ; электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2014. - 79 с. - ISBN 978-5-209-05683-6.  
[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=442823&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442823&idb=0)
3. Краткий справочник по академическому английскому языку [Электронный ресурс] = A Brief Guide to Academic English : Учебно-методическое пособие / Н.М. Несова, Л.В. Кривошлыкова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2013. - 52 с. - Книга на английском языке. - ISBN 978-5-209-04987-6.  
[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=412931&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=412931&idb=0)
4. Краткий справочник по академическому английскому языку [Электронный ресурс] = A Brief Guide to Academic English : Учебно-методическое пособие / Н.М. Несова, Л.В. Кривошлыкова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2013. - 52 с. - Книга на английском языке. - ISBN 978-5-209-04987-6.  
[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=412931&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=412931&idb=0)

### **б) Дополнительная литература**

1. English for Academics. Book 1. –Cambridge University Press, 2014. – P.176. – [www.cambridge.org/elt/english-for-academics](http://www.cambridge.org/elt/english-for-academics)
2. English for Academics. Book 2. –Cambridge University Press, 2014. – P.172. – [www.cambridge.org/elt/english-for-academics](http://www.cambridge.org/elt/english-for-academics)
3. Материалы: подбираемые преподавателем индивидуально для каждого аспиранта.

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

При подготовке к практическим занятиям обучающимся рекомендуется:

- внимательно изучать задание к практическим занятиям.
- выполнять заданные преподавателем задания по соответствующей теме.
- находить и анализировать необходимые для подготовки источники.
- составлять структурированный и логичный план ответа (доклада, презентации),
- планировать ответ по времени.

Основными видами самостоятельной работы по дисциплине являются:

- повторение изученного материала и материала учебников;
- чтение основной и дополнительной литературы;
- работа со словарями и справочниками;
- самостоятельное изучение разделов курса;
- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка мультимедийных презентаций;
- подготовка к промежуточной и итоговой аттестациям;
- написание научных статей и эссе;

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (разрабатываются и оформляются в соответствии с**

требованиями «*Регламента формирования фондов оценочных средств (ФОС)*», утвержденного приказом ректора от 05.05.2016 №420).

В процессе освоения учебной дисциплины у обучающегося формируются следующие компетенции:

УК-3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

УК-5 Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

В процессе освоения Дисциплины применяются основные виды контроля: *текущий, рубежный, промежуточный и итоговый.*

*Текущий контроль* может проводиться в форме опроса, тестирования, проектных заданий и т.д.

*Рубежный контроль* осуществляется в рамках аудиторных занятий в устной и/ или письменной форме. Результат рубежной аттестации выражается количеством баллов, набранных студентом.

*Промежуточный и итоговый контроль* проводится в форме письменных контрольных работ, устных зачетов, экзаменов (письменных и устных) с использованием различных приемов проверки и оценки полученных знаний.

К основным формам контроля, определяющим процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине, относится итоговая аттестация. Условием допуска к экзамену является:

1. представление после окончания изучения модуля 3 презентации по теме диссертационного исследования; 2. письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 20 000 печатных знаков.

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 2500 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя два задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на английском языке.
2. Сообщение о теме исследования и беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Выполнение заданий, предусмотренных программой курса, является обязательным для всех обучаемых.

Показателями оценивания компетенций на различных этапах формирования компетенций являются:

- знание терминов, понятий, категорий в рамках материала по дисциплине;
- активное владение пройденным грамматическим и лексическим материалом;
- умение создавать, редактировать и реферировать тексты как общей тематики, так и специализированной;
- умение переводить специальные тексты и статьи с английского языка на русский и с русского на английский.

Шкала оценивания компетенций на различных этапах их формирования включает следующие критерии:

- полное соответствие;
- частичное соответствие;
- несоответствие.
- 

### **Балльно - рейтинговая система оценки качества освоения основных образовательных программ**

#### ***1. Правила учета рейтинга при выставлении оценок.***

Оценкатрадиц.	Неудовлетворит.		Удовлетворит.		Хорошо	Отлично	
Оценка ECTS	F(2)	FX(2+)	E(3)	D(3+)	C(4)	B(5)	A(5+)
Максимальная сумма баллов 100	Менее 30	31-50	51-60	61-68	69-85	86-94	95-100
зачтено	51-100						

#### ***2. Описание оценок ECTS:***

*A – «Отлично»:* теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

*B – «Очень хорошо»:* теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программы обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.

*C – «Хорошо»:* теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые задания выполнены с ошибками.

*D – «Удовлетворительно»:* теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенно характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

*E – «Посредственно»:* теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.

*FX – «Условно неудовлетворительно»:* теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных задания не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близки к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышения качества выполнения учебных заданий.

*F – «Безусловно неудовлетворительно»:* теоретическое содержание курса не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом



курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

Положительными оценками, при получении которых курс (курсовая работа, практика) засчитывается студенту в качестве пройденного, являются оценки А, В, С, D и E.

### ***Задания для текущего контроля.***

Start to write a plan of your article according to the recommendations given below

## **The IMRAD Format**

What is the IMRAD Format?

The IMRAD (often pronounced “im-rad”) format is a scientific writing structure that includes four or five major sections: introduction (I); research methods (M); results (R); analysis (a); and discussion (D). The IMRAD format is the most commonly used format in scientific article and journal writing and is used widely across most scientific and research fields.

When Do I Use the IMRAD Format?

If you are writing a paper where you are conducting objective research in order answer a specific question, the IMRAD format will most likely serve your purposes best. The IMRAD format is especially useful if you are conducting primary research (such as experimentation, questionnaires, focus groups, observations, interviews, and so forth), but it can be applied even if you only conduct secondary research (which is research you gather from reading sources like books, magazines, journal articles, and so forth.)

The goal of using the IMRAD format is to present facts objectively, demonstrating a genuine interest and care in developing new understanding about a topic; when using this format, you don’t explicitly state an argument or opinion, but rather, you rely on collected data and previously researched information in order to make a claim.

While there are nuances and adjustments that would be made to the following document types, the IMRAD format is the foundational structure many research-driven documents:

- Grants
- Proposals
- Recommendation reports
- Plans (such as an integrated marketing plan or project management plan)

How Does the IMRAD Format Work?

As mentioned above, the IMRAD format includes four or five major sections. The little “a” has had multiple interpretations over the years; some would suggest it means nothing other than “and,” as in “Introduction, Methods, Results, **and** Discussion,” but others have argued that the “a” should be viewed as “Analysis” in papers where the “Results” section may not be immediately clear and a section that analyzes the results is important for reader comprehension. Either way, the “a” often remains in lower-case to indicate that, while it’s often important, it isn’t always necessary. Below, we’ll review the five major sections, with “a” given equal weight to the other sections.

Note that these five sections should **always** go in the order listed below:

- 1 **Introduction:** The introduction states the research problem or the question(s) you intend to address through research. Your introduction would typically include some variation of the following:
  - 1 Statement of the topic you are about to address
  - 2 Current state of the field of understanding (often, we call this a literature review and it may even merit having its own section)
  - 3 Problem or gap in knowledge (what don’t we know yet or need to know? what does the

field still need to understand? what's been left out of previous research? is this a new issue that needs some direction?)

- 4 Forecast statement that explains, very briefly, what the rest of the paper will entail, including a possible quick explanation of the type of research that needs to be conducted
- 2 **Methods:** The research methods section can go any number of different directions, depending on the type of research you conducted. Regardless of what you did for your research, though, this section needs to be very clear, very specific, very detailed, and only focused on **research**. Avoid explaining what the research means—this is for the next sections, Analysis and Discussion. While the research section is often considered the most boring section for someone to read, it is also considered the most important section to build your credibility. If your research methods are sound, your paper holds a lot more weight. A few tips to make your methods section work well:
  - 1 Separate each type of research you conducted (interviews, focus groups, experiments, etc.) into sub-sections and only discuss one research method in each sub-section (for clarity and organization, it's important to not talk about multiple methods at once)
  - 2 Be very detailed about your process. If you interviewed people, for example, we need to know how many people you interviewed, what you asked them, what you hoped to learn by interviewing them, why chose to interview over other methods, why you interviewed those people specifically (including providing they demographic information if it's relevant), and so forth. For other types of data collection, we need to know what your methods were—how long you observed; how frequently you tested; how you coded qualitative data; and so forth.
  - 3 Don't discuss what the research means. You'll use the next two sections—Analysis and Discussion—to talk about what the research means. To stay organized, simply discuss your research methods. This is the single biggest mistake when writing research papers, so don't fall into that trap.
- 3 **Results:** The results section is critical for your audience to understand what the research showed. Use this section to show tables, charts, graphs, quotes, etc. from your research. At this point, you are building your reader towards drawn conclusions, but you are not yet providing a full analysis. You're simply showing what the data says. Follow the same order as the Methods section—if you put interviews first, then focus groups second, do the same in this section. Be sure, when you include graphics and images, that you label and title every table or graphic (“**Table 3: Interview Results**“) and that you introduce them in the body of your text (“As you can see in **Figure 1**, seventy-nine percent of respondents...”)
- 4 **Analysis:** The analysis section details what you and others may learn from the data. While some researchers like to combine this section with the Discussion section, many writers and researchers find it useful to analyze the data separately. In the analysis section, spend time connecting the dots for the reader. What do the interviews say about the way employers think about their employees? What do the observations say about how employees respond to workplace criticism? Can any connections be made between the two research types? It's important in the Analysis section that you don't draw conclusions that the research findings don't suggest. **Always** stick to what the research says.
- 5 **Discussion:** Finally, you conclude this paper by suggesting what new knowledge this provides to the field. You'll often want to note the limitations of your study and what further research still needs to be done. If something alarming or important was discovered, this is where you highlight that information. If you use the IMRaD format to write other types of papers (like a recommendation report or a plan), this is where you put the recommendations or the detailed plan.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

**Разработчик:**

Доцент КИЯ ФГСН  
должность, название кафедры.



\_\_\_\_\_

Д.В. Тавберидзе  
инициалы, фамилия

**Заведующий кафедрой**

КИЯ ФГСН  
название кафедры



\_\_\_\_\_

Г.О. Лукьянова  
инициалы, фамилия